

Annual Meeting of the Northwest Translators and Interpreters Society

Minutes of the Meeting of Sunday, December 3, 2017

University of Washington Waterfront Activities Center, Seattle, Washington

I. Call to Order

The meeting was called to order at 12:12 p.m. by President Elise Kruidenier with a quorum of members.

II. President's Remarks

President Elise Kruidenier welcomed meeting attendees and described some highlights in NOTIS activities this year, including marketing efforts, an extremely active Community Interpreting Division, and a new Literary Translation group. Though challenges arose from the Board losing 7 members at the start of 2017, those changes also resulted in new directions of growth and fresh ideas.

III. Committee Reports

All members were emailed a copy of the complete 2017 Annual Report. The following were summarized at the meeting.

1. **Financial report:** NOTIS is in good financial standing. In 2017, we hired a bookkeeper to maintain financial records. Questions about the financial report can be directed to the President or the Treasurer.
2. **Translation Division:** The major development in 2017 was the creation of the literary translation group. The group met almost every month this year and hosted discussions, readings and other events. The group also stays in touch over Facebook, and is helping Seattle build its reputation as a real center for literary translation.
3. **Court Interpreter Division:** Division Leader María Luisa Gracia Camón spoke about the division's major event in 2017, a two-day conference.
4. **Community Interpreter Division:** Division leader Cindy Roat organized 16 workshops, for a total of 50 hours of interpreter training, all around the state of Washington. Net earnings for NOTIS were \$6645. Interest has not diminished; the events have expanded to new areas; CID is always looking for more volunteer help and free training venues.
5. **Webinar Committee:** The Webinar Committee had a change of leadership this year. NOTIS has extended our access to GoToWebinar and put on two webinars in 2017: one on Vicarious Trauma, and one upcoming webinar on Right to Left Computing.
6. **Social events:** NOTIS enjoyed several social events this year, put on by various volunteers. We also had one combined event with AmazonCrossing. Members who have ideas for an event are encouraged to contact a Board member so NOTIS can help organize it.

7. **Marketing and Membership Committee:** Vice President Shelley Fairweather-Vega reported on NOTIS's two-pronged marketing efforts: Marketing the organization to attract new members, and marketing our members' services as professionals.
8. **Scholarship Committee:** NOTIS awarded scholarships for the first time in 2017. One scholarship was to help a member attend the annual ATA Conference, and the other was for tuition at a translation and/or interpretation program. We plan to expand the program next year, and we are looking for volunteers to serve on selection committees and share ideas about organizing the program.

IV. Approval of Minutes from 2016 Annual Meeting

Shelley Fairweather-Vega moved to approve the 2016 Annual meeting minutes. María Luisa Gracia Camón seconded and the motion carried.

- V. Martha Cohen offered kudos to everyone who has served as a committee member or volunteer in NOTIS over the decades.

VI. Presentation of Board Candidates and Election by Acclamation

Elise Kruidenier introduced incumbent Shelley Fairweather-Vega and five new board member candidates Adrian Chiang Bradley, Alicia L. McNeely, Laura Friend, Melody Winkle (not present at the meeting), and Janet Yan He. Current Board members Elise Kruidenier, Lindsay Bentsen, María Luisa Gracia Camón, Mary McKee, Maria Farmer, and Olga Cuzmanov will be returning to the Board to continue their two-year terms.

All candidates were elected / re-elected as board members by general acclamation.

- VII. Milena Calderari-Waldron spoke about recruiting members for ATA volunteer positions. ATA looks for diversity of skills and languages. She also spoke about ATA's new activities concerning advocacy for the profession.

VIII. Thanks

1. Thank you to all NOTIS volunteers, including in particular Cindy Roat.
2. Thank you to former NOTIS president Kathryn German for her continued support throughout the year.
3. Thank you to Sofia Garcia-Beyaert, who is leaving the Board this year after serving her two-year term.
4. Thank you to all current and incoming board members, and all the volunteers that keep NOTIS running smoothly.

IX. Adjournment

The meeting was adjourned at 12:40 p.m.